

FRA-3105

INTERPRÉTER ET APPRÉCIER LE TEXTE ENGAGÉ

CORRIGÉ

VERSION MODIFIÉE

Juin 2019



**ACTIVITÉ
D'APPRENTISSAGE 1**

Réponses personnelles qui doivent être élaborées et contenir des explications et/ou des exemples.

Maintenant que vous connaissez un peu mieux la situation tragique qui s'est déroulée sur la place Tian'anmen en juin 1989, écrivez ce que vous pensez du geste de ce jeune homme qui se place devant les chars.

Pouvez-vous imaginer une situation semblable ici, au Québec? Expliquez votre réponse.

Y a-t-il une cause qui vous tient à cœur au point de manifester et de faire des gestes plus ou moins provocateurs? Expliquez votre réponse.

Situation d'apprentissage 1

N'est-ce pas étrange qu'en 2012 un blogueur saoudien soit condamné à 10 ans et **1000 coups de fouet**? Son crime : avoir tenu sur son blogue des propos antireligieux, des mots considérés comme une insulte à l'islam.



Même si **son engagement pour la liberté d'expression** lui a valu le Prix Sakharov¹, Raif Badawi est encore aujourd'hui emprisonné.

Mise en situation 1

Vous désirez sensibiliser les lecteurs du Journal étudiant de votre Centre à l'importance de l'engagement, que ce soit en paroles ou en actions.



Tâche 1

Afin de bien comprendre le texte engagé, vous analyserez et commenterez une chanson engagée.

¹ Prix Sakharov : Prix pour la liberté de l'esprit, créé en 1988, nommé en l'honneur d'Andrei Sakharov, un scientifique et dissident russe.

LE TEXTE ENGAGÉ : LA PAROLE QUI

«BRASSE LA CAGE»!

Une **PERSONNE ENGAGÉE** est quelqu'un dont les pensées, les attitudes et les actions sont mises au service d'une cause.

Souvent contestataire, la **PERSONNE ENGAGÉE** met de l'avant un problème ou dénonce un comportement.

Les causes d'engagement sont diverses et nombreuses. Elles sont souvent d'ordre social ou humanitaire.

Voici quelques exemples :

- * *LA DÉNONCIATION DES INJUSTICES SUR LE PLAN ÉCONOMIQUE;*
- * *LA DÉFENSE DES DROITS DES HOMOSEXUELS;*
- * *LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT;*
- * *LA LIBERTÉ D'EXPRESSION;*
- * *LA LUTTE CONTRE LE RACISME;*
- * *LE FÉMINISME.*

INTERMÈDE

À méditer...

Chacun rêve de changer l'humanité, mais personne ne pense à se changer lui-même.

(Léon Tolstoï)



La parole multiforme

Avant de passer à l'action et de concrétiser son engagement, le militant doit présenter la cause qu'il défend.

Plus il y aura de gens au courant de la situation, plus il y aura de sympathisants à sa cause.

Ainsi, depuis toujours, des gens propagent les principes qui leur tiennent à cœur. Entre autres, ils le font par la peinture, le tag, la photographie et la publicité.

ACTIVITÉ D'APPRENTISSAGE 2

Parmi les 5 exemples suivants, choisissez celui qui vous touche ou qui vous intéresse le plus.



ART ENGAGÉ : LA PEINTURE

Tres de Mayo (1814)

Peintre : Francisco de Goya (1746-1826)



ART ENGAGÉ : LA PEINTURE

« The Imp@stor Tele-evangelist » (Époque contemporaine)

Traduction : Le télévangéliste imposteur

Peintre : Patrick McGrath Muñiz

https://comptoidotorg.files.wordpress.com/2014/10/patrick-mcgrath-muc3b1iz-the_tele_evangelist1.jpg



ART ENGAGÉ: LE TAG

**Traduction : Ignorance = Crainte
Silence = Mort
Combattez le sida**

ACT UP est une association de lutte contre le sida.

Artiste: Keith Haring (1958-1990) New York

PHOTOGRAPHIE ENGAGÉE



«FALLEN PRINCESS»

**Traduction : Princesses déchues
(2009)**

Photographe: Dina Goldstein

<http://www.dinagoldstein.com/fallen-princesses/>



PUBLICITÉ ENGAGÉE

Traduction : «Vous pouvez être un héros après votre mort. Faites un don d'organe.»

FRANCE ADOT

La fédération des associations pour le don d'Organes et de Tissus Humains.



Avant de poursuivre, allez voir la version authentique et en couleurs de ces œuvres. Cela en vaut vraiment la peine !

Cliquez sur les liens de la section 1 sur votre page Moodle.

Réponses personnelles

1) Parmi les 5 propositions, laquelle avez-vous choisie?

2) Exprimez ce qui vous a intéressé et/ou touché dans cette «parole» engagée?

3) Selon vous, quels sont les effets que l'émetteur veut susciter par son message? Appuyez votre réponse par un exemple.

4) **«ACTIVITIC 2»**

Faites une recherche internet sur le sujet choisi puis répondez aux questions suivantes.

Éléments de réponses

Peinture engagée

- **Francesco de Goya** (1776-1826)
Peintre et graveur espagnol de la période romantique /
Art précurseur de la peinture contemporaine
- Le tableau *Tres de Mayo* (1814) montre une scène historique se déroulant le 3 mai 1808 à Madrid en Espagne. On y voit l'exécution de 43 patriotes espagnols fusillés par des soldats français lors de la guerre d'indépendance espagnole. Goya cherche à dénoncer l'inhumanité des Français et la brutalité sans nom de la guerre.

Peinture engagée

- **Patrick McGrath Muniz** (1975)
Né à New York d'un père américain et d'une mère portoricaine.
En 2003, diplômé de l'École des Beaux-arts de San Juan (Porto Rico), il obtient trois ans plus tard un autre diplôme, au Savannah College of Art and Design (Georgie, États-Unis).
- Sa peinture mêle des personnalités, des objets et des symboles de notre époque hypercapitaliste à l'univers des peintures religieuses d'autrefois. L'artiste dénonce l'intransigeance et la richesse des regroupements religieux.

Le tag engagé

- **Keith Haring** (1958-1990)
Dessinateur, sculpteur et peintre américain qui expose son art sur les rues, les métros et les entrepôts. Il dessine à la craie sur les panneaux publicitaires. Il atteint une notoriété internationale.
- Atteint du virus du sida, il met son art et sa notoriété internationale au service de cette cause.

La photographie engagée

- **Dina Goldstein** (1969)
Photographe professionnelle née à Tel Aviv (Israël), elle vit maintenant au Canada, à Vancouver.
- Elle pose un regard percutant sur la romance moderne : la vie n'est pas un conte de fées. Son œuvre photographique écorche le mythe des princesses et met en relief qu'elles ne sont pas à l'abri des tourments de la vie comme la solitude, la maladie, le divorce et l'addiction.

La publicité engagée

- **France Adot** (créé en 1969)
Fédération des Associations pour le Don d'Organes et de Tissus humains regroupe 75 associations départementales en France.
- Cette pub de France Adot cherche à inciter les gens à adhérer au don d'organes.

Réponses personnelles

- Êtes-vous en accord avec lui?
- Que pensez-vous de la forme qu'il a choisie pour propager son message (peinture, tag..)? Croyez-vous que cela aura un impact sur les gens?

L'ironie - l'antiphrase

L'ironie fait partie de la famille des figures d'opposition et est souvent teintée d'humour.

À l'aide du dictionnaire, trouvez deux synonymes du terme «ironie :

- **MOQUERIE**
- **DÉRISION**
- **RAILLERIE**
- **SARCASME**

LE BON GARS

Paroles et musique : Richard Desjardins

Quand j'vas être un bon gars, pas d'alcool, pas d'tabac
M'as rester tranquille, m'as payer mes bills
M'en vas apprendre l'anglais, m'as l'apprendre pour le vrai

Quand j'vas être un bon gars, pas d'alcool, pas d'tabac
M'as mettre des bobettes, m'as lire la Gazette
M'as checker les sports, m'as compter les morts

M'as passer mon check-up, m'en vas faire mon ketchup
On va voir c'qu'on va voir, m'as m'forcer en ciboire

Quand j'vas être un bon gars, pas d'alcool, pas d'tabac
J'vas avoir l'esprit d'équipe, impliqué tout'le kit
M'as cramper en masse, m'as m'tailler une place

Quand j'vas être un bon gars, m'as gravir les échelons
M'as comprendre mon patron, m'as faire à semblant qu'i est intéressant
L'argent va rentrer, pas trop trop mais steady
Ma photo laminée, l'employé de l'année

Quand j'vas être un bon gars, j'm'en vas les inviter
J'm'en vas faire un party, des shushis, des trempettes, amènes-en m'as n'en mettre
M'as m'en déboucher une, une fois n'est pas coutume
Ah ! Là tout l'monde va s 'mettre, tout l'monde va s'mettre à parler
BMW, CLSC, TP4, IBM, TPS, PME, OCQ, OLP, IGA
Pis moé su'mon bord, m'as tomber dans l'fort
A onze heures et quart, m'as les crisser dehors
M'as sauter dans mon char, m'as descendre à Val d' Or

Bon ben là ça va faire, m'as descendre en enfer
M'as flauber ma paye, m'as aller vendre des bouteilles
M'as rouler mon journal, m'as caller l'original
M'as virer su'l'top, pas d'cadran, pas d'capote
M'as trouver mon nom tatoué su'son front
A va dire : «Aaaaaah ! Enfin un bon gars !»

Après ça, après ça

Quand j'vas être un bon gars, pas d'alcool, pas d'tabac
M'as rester tranquille, m'as payer mes bills
M'en vas apprendre l'anglais, m'as l'apprendre pour le vrai

Oh sports, smart and blood
Ils vont m'aimer en Hérode
Excellent citoyen, pas parfait mais pas loin

M'as manger du poisson, m'en vas faire du ski d'fond
M'as m'acheter des records de Michel Rivard
M'as faire semblant qu'c'est intéressant

Quand je vais être un bon gars, pas d'alcool, pas d'tabac (1993)

LE CHANT DU BUM

Paroles et musique : Richard Desjardins

L'aut'fois j'parlais avec mon bonhomme,
y m'dit : « Astheure t'es un grand bum,
commence à êt'temps qu'tu sacres le camp »
J'ai dit : « Pourquoi, chu ben icitte,
j'me sens chez nous
pis j'peux pas m'passer du bazou »

J'aurais dû, ben dû, donc dû farmer ma grand'yeule

Ça fa que là, quessé que j'fa,
planté là su'l'coin d'la rue,
tout nu comme un pou ?

J'ai dit : « J'va faire mon homme,
j'va m'pogner une job, J'va faire le tour,
j'va commencer par la pool room »
Qui c'est qui r'soud ? Ti-Lou Garou.
Y m'dit dans face :
« T'en rappelles-tu qu'tu m'dois cent piasses ? »
« Ben laisse moé l'temps de l'oublier ;
en attendant j'viens d'pardre ma game
t'aurais-tu d'quoi pour la payer ? »

J'aurais dû, ben dû, donc dû farmer ma grand'yeule
Chus barré tout partout,
chus cassé comme un clou,
toudoudou, je suis un voyou, voyez-vous

Un peu froissé dans mon honneur,
moé incompris total
a ben fallu qu'j'me pile su'l'coeur.
J'ai pris ma décision finale,
pas d'taponnage pas d'tétage,
j'men vas drett'au bien-être social .

Une belle grand'femme qui sent l'push push,
pis qui pousse pousse pousse un crayon jaune
me d'mande pourquoi que j'travaille pas.
« Rien qu'à y penser madame j'viens tanné;
y a quet' chose en moé qui m'dit
que chus pas fait'pour ça. »

J'aurais dû, ben dû, donc dû farmer ma grand'yeule
Chus barré tout partout, chus cassé comme un clou,
Toudoudou, je suis un voyou, voyez-vous
Chus barré tout partout, chus cassé comme un clou,
Toudoudou, je suis un voyou, voyez-vous

Sans un sou, sans bazou, sans amis, sans abri,
Pis l'hiver qui sévit,
le temps passe tranquillement ;
Me voilà rendu vagabond ; dans cette situation
c'est l'amour ou ben la prison.

Le juge m'a dit : « Vous n'avez rien commis,
je vous condamne conséquemment
à cent piasses ou l'hiver end'dans »
« Merci beaucoup la seigneurie
En voilà un qui m'a compris,
Je pense que je vas prendre l'argent »

J'aurais dû, ben dû, donc dû farmer ma grand'yeule
Chus barré tout partout, chus cassé comme un clou,
Toudoudou, je suis un voyou, voyez-vous
Chus barré tout partout, chus cassé comme un clou,
Toudoudou, je suis un voyou, voyez-vous

(1993)

Réponses personnelles

- 1) Quelles sont vos premières impressions face à ces deux chansons?
- 2) Les mots grossiers et parfois vulgaires vous ont-ils choqué? Expliquez-vous.
- 3) En vous aidant d'un dictionnaire ou de l'internet, faites une recherche sur Richard Desjardins.

Quelques éléments biographiques :

- Auteur-compositeur-interprète;
- Piano, guitare, voix;
- Né à Rouyn-Noranda en Abitibi;
- Membre du groupe country-rock **Abbitibbi**;

Ses œuvres principales :

• Œuvres musicales :

- *Les derniers humains* (1987)
- *Tu m'aimes-tu?* (1990)
- *Boum Boum* (1998)
- *Kanasuta* (2003)
- *L'existoire* (2011)

• Œuvres cinématographiques :

(Films documentaires réalisés en collaboration avec Robert Monderie.)

- *L'erreur boréale* (1999) (La déforestation au Québec.)
- *Le peuple invisible* (2007) (Critique de la gestion blanche des affaires autochtones.)
- *Trou story* (2011) (L'histoire minière au Canada.)
-

- 4) Pour effectuer l'exercice suivant, choisissez l'une des 2 chansons. Dites la raison de votre choix.

Réponse personnelle

- 1) Selon vous, pourquoi Richard Desjardins a choisi les registres de langue populaires et familiers? Y a-t-il un lien avec le contenu des chansons?

Éléments de réponses :

Langage propre au Québécois
Langage parlé familier interpellant l'auditeur
Langage lié au titre (Bum)
Autres réponses possibles

- 2) Relevez 2 phrases du registre populaire et «traduisez-les» en langue correcte :

Plusieurs réponses possibles

- 3) Relevez 5 anglicismes et écrivez, pour chacun, un mot de la langue courante qui pourrait le remplacer.

Bills = factures / Pour le vrai=pour vrai / Checker=regarder / etc.

- 4) À plusieurs reprises, Desjardins fait preuve d'ironie. Relevez un passage qui le prouve et expliquez en quoi il s'agit d'un message ironique.

Plusieurs réponses possibles dont la justification doit démontrer en quoi l'expression choisie présente du sarcasme.

- 5) Relevez 2 figures de style et dites en quoi elles servent les propos de l'auteur.

Exemples de réponses :

1- Figure de style : répétition

Phrase : «On va voir c'qu'on va voir»

Explication : Expression populaire qui prépare l'auditeur à une situation à venir. La formule a un petit côté menaçant qui semble dire : «Faites attention!»

2- Figure de style ellipse

Phrase : «Ma photo laminée, l'employé de l'année»

Explication : Cette phrase ne comporte pas de verbes, elle maintient et scande le rythme rapide de la chanson.

LE TEXTE ENGAGÉ ET LE POUVOIR DES MOTS

Débutons avec **LA CHANSON ENGAGÉE**

«ACTIVITIC 5» Cet exercice peut se faire en équipe de 2 ou 3 personnes; le partage des idées sera plus intéressant.

Rendez-vous sur la page Moodle 3105 et cliquez sur les 4 liens de la section 2.

Écoutez chacune des chansons présentées afin de choisir celle que vous analyserez.

Prenez note que les paroles de la chanson «Imagine» sont traduites en français dans votre cahier.

Imagine par John Lennon

**Imagine qu'il n'y a aucun Paradis,
C'est facile si tu essaies,
Aucun enfer en dessous de nous,
Au-dessus de nous, seulement le ciel,
Imagine tous les gens,
Vivant au jour le jour...**

**Imagine qu'il n'y a aucun pays,
Ce n'est pas dur à faire,
Aucune cause pour laquelle tuer ou mourir,
Aucune religion non plus,
Imagine tous les gens,
Vivant leur vie en paix...**

**Tu peux dire que je suis un rêveur,
Mais je ne suis pas le seul,
J'espère qu'un jour tu nous rejoindras,
Et que le monde vivra uni**

**Imagine aucune possession,
Je me demande si tu peux,
Aucun besoin d'avidité ou de faim,
Imagine tous les gens,**

Tout le monde partageant...

**Tu peux dire que je suis un rêveur,
Mais je ne suis pas le seul,
J'espère qu'un jour tu nous rejoindras,
Et que le monde vivra uni**

(1971)



La médaille par Renaud

**Un pigeon s'est posé
Sur l'épaule galonnée
Du Maréchal de France
Et il a décoré La statue dressée
D'une gastrique offense
Maréchaux assassins
Sur vos bustes d'airain
Vos poitrines superbes
Vos médailles ne sont que fientes
De pigeon de la merde**

**Un enfant est venu
Aux pieds de la statue
Du Maréchal de France
Une envie naturelle
L'a fait pisser contre elle
Mais en toute innocence
Maréchaux assassins
Le même mine de rien
A joliment vengé
Les enfants et les mères
Que dans vos sales guerres
Vous avez massacrés**

**Un clodo s'est couché
Une nuit juste aux pieds
Du Maréchal de France
Ivre mort au matin
Il a vomi son vin
Dans une gerbe immense
Maréchaux assassins
Vous ne méritez rien
De mieux pour vos méfaits
Que cet hommage immonde
Pour tout le sang du monde
Par vos sabres versé.**

**Un couple d'amoureux
S'embrasse sous les yeux
Du Maréchal de France
Muet comme un vieux bonze
Il restera de bronze
Raide comme une lance
Maréchaux assassins
L'amour ne vous dit rien
À part bien sûr celui**



De la Patrie hélas
Cette idée est dégueulasse
Qu'à mon tour je conchie

(1994)

LE DESERTEUR par Boris Vian

Monsieur le président
Je vous fais une lettre
Que vous lirez peut-être
Si vous avez le temps.
Je viens de recevoir
Mes papiers militaires
Pour partir à la guerre
Avant mercredi soir.
Monsieur le président
Je ne veux pas la faire
Je ne suis pas sur terre
Pour tuer de pauvres gens.
C'est pas pour vous fâcher,
Il faut que je vous dise,
Ma décision est prise,
Je m'en vais désertier.

Depuis que je suis né,
J'ai vu mourir mon père,
J'ai vu partir mes frères
Et pleurer mes enfants.
Ma mère a tant souffert
Qu'elle est dedans sa tombe
Et se moque des bombes
Et se moque des vers.
Quand j'étais prisonnier,
On m'a volé ma femme,
On m'a volé mon âme,
Et tout mon cher passé.
Demain de bon matin
Je fermerai ma porte
Au nez des années mortes,
J'irai sur les chemins.

Je mendierai ma vie
Sur les routes de France,
De Bretagne en Provence
Et je crierai aux gens:
«Refusez d'obéir,
Refusez de la faire,
N'allez pas à la guerre,
Refusez de partir.»
S'il faut donner son sang,
Allez donner le vôtre,
Vous êtes bon apôtre
Monsieur le président.
Si vous me poursuivez,
Prévenez vos gendarmes
Que je n'aurai pas d'armes



Et qu'ils pourront tirer. *

* Il existe une variante des deux dernières lignes censurées à l'époque:

"Que j'emporte des armes

Et que je sais tirer"

(1954)

8 SECONDES PAR LES COWBOYS FRINGANTS

Toutes les huit secondes

Un enfant crève au tiers-monde

Parce qu'y a pas accès à l'eau

On dit que dans son pays chaud

C'est le soleil qui assèche les ruisseaux

Quand on sait qu'une toute petite fraction

De tous ces budgets militaires à la con

Pourraient abreuver les humains

Leur assurer un lendemain

Mais l'occident s'en lave encore les mains

Alors que toutes les huit secondes

Se génèrent des profits immondes

Chez les grandes multinationales

Qui croient que l'droit fondamental

D'accès à l'eau doit devenir commercial

Aujourd'hui la source est cotée en bourse

Et on se câlice ben d'la ressource

On nous dit qu'c'est inépuisable

Pas besoin de gestion viable

Y'a un signe de piastre au bout de l'eau potable

Pendant qu'les rivières coulent à flots

Certains font de l'argent comme de l'eau

Sans se soucier des écosystèmes

C'est ben plate à dire mais ça a l'air

Qu'c'est ça l'noeud du problème !

Hey !

Toutes les huit secondes

Un nouveau cancer qui nous ronge

Eau qui devient marchandise

Aqueducs qu'on privatise

Et gouvernements complices qui improvisent

À Montréal dans les souterrains

Ils pompent l'eau qui nous appartient

Payent des peanuts pour le produit

Et comme ils ont le monopole

Font plus de profits que les compagnies d'pétrole

Toutes les huit secondes



**Je ressens un peu plus de honte
Face à cette surexploitation
Et à cette triste destruction
D'la nature pour la consommation**

**On nous met devant des faits accomplis
Ils jouent la terre au Monopoly
Et quand ils se s'ront appropriés**

**Les nuages, les oiseaux, les glaciers
P't'être qu'y en auront assez**

**Pendant qu'les rivières coulent à flots
Certains font de l'argent comme de l'eau
Sans se soucier des écosystèmes
C'est ben plate à dire mais ça a l'air
Qu'c'est ça l'noeud du problème !
Hey !**

**Quand il ne restera que huit secondes
Avant la fin de ce monde
On r'pensera au genre humain
Qui à cause de l'appât du gain
Aura amené la planète au bord du ravin
Quand il restera que huit secondes...**

**Toutes les huit secondes
Encore plus de colère qui monte
Quand je vois mon grand pays d'eau
Être mis à sac par des salauds
Qui s'foutent d'la vie assis dans leur tour à bureau**

**Dans ce Québec de forêts et d'or bleu
Ces richesses doivent devenir des enjeux
Bottons les fesses des décideurs
Et devenons des précurseurs
Citoyens ! L'avenir commence astheure !!**

(2004)

La correction des 4 grilles n'est pas exhaustive.
Plusieurs autres réponses peuvent être correctes.

Titre : **Imagine**

Interprète(s) : John Lennon

Compositeur(s) : John Lennon

Album : Imagine

Année : 1971

Lieu : États-Unis

Sujet :

L'amour et la paix dans le monde

Ton (fâché, humoristique...) : Doux, pacifique

But de la chanson et/ou cause défendue :

Promouvoir un monde meilleur non matérialiste où chacun est égal, où tout le monde partage.

Séquences textuelles et procédés (voir la révision de ces notions à la page 39):

Séquence dominante : explicative

Procédé(s) utilisé(s) et exemple(s) à l'appui :

Définition : Paradis=aucun enfer en dessous de nous

Séquence(s) secondaire(s) : Argumentative

Procédé(s) utilisé(s) et exemple(s) à l'appui :

Phrase impérative

Moyens langagiers

Niveau(x) de langue et exemple(s) à l'appui :

Langue correcte (tout le texte)

Anglicisme(s) et exemple(s) à l'appui : ne s'applique pas

Mot(s) cru(s), grossier(s) ou vulgaire(s) et exemple(s) à l'appui : Aucun

Mot(s) ou expression(s) inconnu(s) et définition(s) :

Avidité : désir de posséder

Jeu(x) de mots et exemple(s) à l'appui : Aucun

Figure(s) de style et exemple(s) à l'appui :

Ellipse : Aucune religion non plus

Répétition : Imagine

Marques de modalité et vocabulaire connoté liés au ton et à l'intention de l'auteur (voir la révision de ces notions aux pages 40-41) :

Temps de verbes :

Impératif présent et indicatif présent

Pertinence du titre :

C'est une demande, une prière de la part de John Lennon, il veut que les gens imaginent un monde meilleur.

Champ lexical :

Paradis/enfer/ciel/religion/paix

Imagine/rêveur

Marques énonciatives désignant l'auteur (je, nous...)

Nous/je

Interpellation des destinataires (toi, vous...)

Imagine /tu

Utilisation de l'ironie Non

Titre : **La médaille**

Interprète(s) : Renaud

Compositeur(s) : Renaud

Album : À la Belle de Mai

Année : 1994

Lieu : France

Sujet : Les guerres engendrées par les maréchaux de France

Ton (fâché, humoristique...) : humoristique, poétique, provocateur, effronté, cynique

But de la chanson et/ou cause défendue :

Dénoncer la cruauté de la guerre.

Séquences textuelles et procédés (voir la révision de ces notions à la page 39):

Séquence dominante : argumentative

Procédé(s) utilisé(s) et exemple(s) à l'appui :

Appel aux sentiments : Les enfants et les mères que dans vos sales guerres vous avez massacrés.

Vocabulaire connoté : Vos médailles ne sont que fiente de pigeon, de la merde.

Séquence(s) secondaire(s) : explicative

Procédé(s) utilisé(s) et exemple(s) à l'appui :

Comparaison : raide comme une lance

Éléments de crédibilité : cas vécus, victimes du maréchal de France (???)

Moyens langagiers

Niveau(x) de langue et exemple(s) à l'appui :

Soutenu : gastrique offense

Courant : un enfant est venu au pied de la statue

Familier : Le même mine de rien

Anglicisme(s) et exemple(s) à l'appui : aucun

Mot(s) cru(s), grossier(s) ou vulgaire(s) et exemple(s) à l'appui :

Merde/pisser/conchie

Mot(s) ou expression(s) inconnu(s) et définition(s) :

Plusieurs réponses possibles comme «une gastrique offense», «épaules galonnées», «bustes d'airain», etc.

Jeu(x) de mots et exemple(s) à l'appui :

Plusieurs métaphores peuvent être aussi des jeux de mots

Figure(s) de style et exemple(s) à l'appui :

Plusieurs réponses possibles

Inversion : Sur vos bustes d'airains...

Comparaison : Muet comme un vieux bonze

Marques de modalité et vocabulaire connoté liés au ton et à l'intention de l'auteur (voir la révision de ces notions aux pages 40-41) :

Sale guerre / conchie (couvrir d'excréments, démontre le mépris) /
hommage immonde / maréchaux assassins...

Temps de verbes :

Passé composé et présent quand il s'adresse aux maréchaux

Pertinence du titre :

Lié à «poitrine superbe», affichant des médailles

Champ lexical :

Guerre/galonné/maréchal/buste/médaille/sang versé/
sabre/patrie/lance

Marques énonciatives désignant l'auteur (je, nous...)

Interpellation des destinataires (toi, vous...)

Maréchaux assassins, vous

Utilisation de l'ironie

Le contraste entre la vie naturelle et réelle (enfant qui «pisse») et les crimes contre l'humanité

Titre : **Le déserteur**

Interprète(s) : Boris Vian

Compositeur(s) : Boris Vian et Harold B.Berg

Album : Chansons impossibles

Année : 1954

Lieu : France

Sujet :

La réflexion d'un homme qui vient d'être sommé d'aller à la guerre et sa décision de déserteur.

Ton (fâché, humoristique...) : aigri, désabusé, pessimiste

But de la chanson et/ou cause défendue :

Dénoncer la guerre.

Séquences textuelles et procédés (voir la révision de ces notions à la page 39):

Séquence dominante : argumentative

Procédé(s) utilisé(s) et exemple(s) à l'appui :

Fait appel aux valeurs : «je ne suis pas sur terre pour tuer des pauvres gens»

Fait appel aux sentiments : «j'ai vu mourir mon père»

Moyens langagiers : phrases impératives : «Allez donner le vôtre» (il s'adresse au président) et «Refusez d'obéir» (il s'adresse aux gens).

Séquence(s) secondaire(s) : explicative

Procédé(s) utilisé(s) et exemple(s) à l'appui :

Énumération : «J'ai vu mourir mon père, j'ai vu partir mes frères et pleurer mes enfants»

Moyens langagiers

Niveau(x) de langue et exemple(s) à l'appui :

Correct en général

Familier : C'est pas pour vous fâcher (absence de marque de négation)

Anglicisme(s) et exemple(s) à l'appui :

Mot(s) cru(s), grossier(s) ou vulgaire(s) et exemple(s) à l'appui :

Mot(s) ou expression(s) inconnu(s) et définition(s) :

Jeu(x) de mots et exemple(s) à l'appui :

Figure(s) de style et exemple(s) à l'appui :

Répétition : Et se moque des bombes / Et se moque des vers

Répétition et énumération : On m'a volé ma femme / On m'a volé mon âme et tout mon cher passé

Métaphore : Je fermerai ma porte au nez des années mortes

Marques de modalité et vocabulaire connoté liés au ton et à l'intention de l'auteur (voir la révision de ces notions aux pages 40-41) :

Temps de verbes :

Indicatif présent / futur simple / passé composé / impératif présent

Pertinence du titre :

Le narrateur exprime sa vision de la guerre et explique pourquoi il va désertier.

Champ lexical :

Militaire/guerre/tuer/désertier/bombes/prisonnier/armes/tirer

Marques énonciatives désignant l'auteur (je, nous...)

Je

Interpellation des destinataires (toi, vous...)

- Monsieur le président / Vous /
- Refusez / N'allez pas (interpelle le peuple)

Utilisation de l'ironie

Je ne suis pas sur terre pour tuer des pauvres gens/

Prévenez vos gendarmes que je n'aurai pas d'armes et qu'ils pourront tirer

Titre : **8 secondes**

Interprète(s) : Les cowboys fringants

Compositeur(s) : Jean-François Pauzé

Album : La Grand'Messe

Année : 2004

Lieu : Québec

Sujet : La privatisation de l'eau

Ton (fâché, humoristique...) : fâché / indigné / alarmiste

But de la chanson et/ou cause défendue :

Convaincre que tous les Québécois doivent se positionner contre la privatisation de l'eau.

Séquences textuelles et procédés (voir la révision de ces notions à la page 39):

Séquence dominante : argumentative

Procédé(s) utilisé(s) et exemple(s) à l'appui :

Appel aux sentiments : La mort des enfants du Tiers-monde

Appel aux valeurs : Les budgets militaires pourraient abreuver les humains

Moyens langagiers :

- Vocabulaire connoté : budgets militaires à la con /
- Phrase impérative : Bottons les fesses des décideurs!

Séquence(s) secondaire(s) :

Procédé(s) utilisé(s) et exemple(s) à l'appui :

Moyens langagiers

Niveau(x) de langue et exemple(s) à l'appui :

Correct

Familier : Y'a un signe de piastre

Populaire : On se câlice ben d'la ressource astheure!

Anglicisme(s) et exemple(s) à l'appui :

Peanuts (\$)

Mot(s) cru(s), grossier(s) ou vulgaire(s) et exemple(s) à l'appui :

Se câlice

Mot(s) ou expression(s) inconnu(s) et définition(s) :

tiers-monde / occident / écosystème / monopole / être mis à sac /
précurseur

Jeu(x) de mots et exemple(s) à l'appui :

Ils jouent la terre au Monopoly

Figure(s) de style et exemple(s) à l'appui :

Périphrase : or bleu

Marques de modalité et vocabulaire connoté liés au ton et à l'intention de l'auteur (voir la révision de ces notions aux pages 40-41) :

Gouvernements complices qui improvisent des profits immondes /

Paient des peanuts / salauds / s'foutent d'la vie dans leur tour à bureaux /

Temps de verbes :

Impératif présent / indicatif présent / conditionnel présent / futur simple / futur antérieur

Pertinence du titre :

Répétition de «8 secondes» pour créer un sentiment d'urgence

Champ lexical :

Eau : assèche, ruisseaux, abreuver, lave, source, ressource, eau potable, rivières, coulent, flots, aqueducs, souterrain, pompent, nuages, glaciers, pays d'eau, or bleu, richesse.

Marques énonciatives désignant l'auteur (je, nous...)

Je / on

Interpellation des destinataires (toi, vous...)

Citoyens!

Utilisation de l'ironie

Pendant que les rivières coulent à flots, certains font de l'argent comme de l'eau.

- En vous servant de 3 éléments de la grille d'analyse, démontrez que la chanson montre les marques d'**un texte engagé**.

- Nommez **une valeur** véhiculée par l'auteur de cette chanson et repérez, dans le texte, des mots formant le champ lexical qui y est relié.
Valeur : _____

- Quel est votre point de vue sur **la cause** défendue dans la chanson que vous avez choisie?

- Croyez-vous qu'**une chanson** peut provoquer des changements sociaux et changer les gens? Expliquez votre réponse.

- Si vous aviez une cause à défendre, quel **moyen** utiliseriez-vous pour propager votre message? Dites pourquoi.

Voyez votre enseignant.

1. **Les 4 chansons ont été composées dans des lieux différents ainsi qu'à des époques différentes.** Elles mettent aussi en relief des faits historiques divers.

En vous basant sur «**La médaille**» de Renaud et sur «**8 secondes**» des Cowboys Fringants, relevez des mots et/ou des expressions qui révèlent ces différences de lieu et d'époque.

<u>LA MÉDAILLE</u>	<u>8 SECONDES</u>
<u>Maréchal de France</u>	Le tiers-monde
<u>Le môme</u>	«Parce qu'y a pas accès»
<u>Un clodo</u>	On se câlice ben de la ressource
<u>Vos sabres</u>	Signe de piastre

1. La chanson «**La médaille**» regorge d'images illustrant une certaine vengeance du peuple face aux militaires. Choisissez une des strophes (paragraphe) et résumez-la en vos mots.

Réponse personnelle

2. Dites, en vos mots, ce que signifie cette métaphore :

Et il a décoré La statue dressée
D'une gastrique offense

L'oiseau a fait ses besoins en passant au-dessus de la statue.

3. Dans la chanson «**Le déserteur**», Boris Vian parle à «Monsieur le Président», ce qui prouve qu'il ne vit pas au Canada. Mais si cela était le cas, à qui s'adresserait-il? **Monsieur le Premier Ministre**
4. Dans le contexte de la chanson, que signifie «**Déserteur**»?

Refuser d'aller à la guerre.

5. Dans le dernier paragraphe de cette chanson, les vers suivants illustrent l'**interpellation** du président.

*S'il faut donner son sang,
Allez donner le vôtre,
Vous êtes bon apôtre
Monsieur le président.*

Selon le dictionnaire, que signifie, dans le contexte de la chanson, l'expression «Vous êtes bon apôtre»? **Quelqu'un qui propage une doctrine.**

6. Il existe une variante des 2 dernières lignes de cette chanson :

**Si vous me poursuivez,
Prévenez vos gendarmes**

**Que j'emporte des armes
Et que je sais tirer.**

Cette version a été censurée en 1954 peu après sa sortie. La chanson est interdite de diffusion à la radio pour « antipatriotisme », notamment à cause de son dernier couplet.

Les 2 dernières lignes seront donc modifiées pour devenir celles-ci :

**Que je n'aurai pas d'armes
Et qu'ils pourront tirer.**

Exprimez-vous sur la différence entre les 2 versions. Croyez-vous que la 2^{ème} version est plus ou moins percutante que la 1^{ère} ? Expliquez votre réponse.

**John Lennon, ex-Beatles, écrit «Imagine» en 1971.
C'est l'époque du *Peace and Love*, mais aussi celle de la guerre du Vietnam...**

Savez-vous que la chanson «Imagine» a été reprise par de nombreux artistes dont Elton John, Madonna et Lady gaga???

7. Dans «**Imagine**», John Lennon dit qu'on pourrait le prendre pour un rêveur. Pourquoi?

IL EST UTOPIQUE DE CROIRE QUE L'ARGENT ET LA RELIGION
CESSERONT DE DIVISER LES HOMMES.

8. Dites, en vos mots, en quoi consiste le message de John Lennon dans sa chanson «Imagine».

Halte cognitive 1

1. Expliquez, en vos mots, ce qu'est une personne engagée.

UNE PERSONNE QUI EST AU SERVICE D'UNE CAUSE.

2. Décrivez l'engagement des enseignantes et des élèves de l'école de coiffure du CBG.

ILS RÉCUPÈRENT LES CHEVEUX DANS UN OPTIQUE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE POUR LE RÉSEAU DES SALONS GREEN CIRCLES.

3. Associez la phrase au niveau de langue correspondant.

<u>Langue populaire avec anglicisme</u>	<u>Dès 21 heures, on se heurtait à une porte fermée.</u>
<u>Langue populaire avec mauvais emploi du genre</u>	<u>Le char a breaké juste à temps.</u>
<u>Langue familière</u>	<u>Ils ont pas raison de se plaindre.</u>
<u>Langue courante</u>	<u>Cet amour l'enchaîna au prisme invisible de sa douleur.</u>
<u>Langue soutenue</u>	<u>J'ai vu une avion tomber.</u>

4. La chanson est-elle le seul moyen pour propager un message et défendre une cause? Expliquez.

Aide à l'apprentissage 1



Dès la première page, ce cahier vous a présenté plusieurs personnes engagées et de nombreuses causes défendues.



Laquelle vous semble la plus surprenante? Expliquez.

Laquelle vous semble la plus importante?

5. Précédemment, vous avez complété une longue grille basée sur une chanson. Selon vous, cette grille vous a-t-elle aidé à mieux comprendre le message véhiculée par le texte? Justifiez votre réponse.

CANTOUQUE MENTEUR

les Louis Riel du dimanche
les décapités de salon
les pendus de fin de semaine
les martyrs du café du coin
les révolutavernes
et les molsonnutionnaires
mes frères mes pareils
hâbleurs de fond de cour un jour
on en aura soupé
de faire dans nos culottes
debout sur les barricades
on tirera des tomates aux Anglais
des œufs pourris des Lénine
avant d'avoir sur la gueule
la décharge de plombs du sergent
Dubois
du royal Vanndouze
à l'angle des rues Peel et Saint'Cat

c'est une chanson de tristesse et
d'aveu
fausse et menteuse comme une
femme
et pleureuse itou avec un fond de
vérité
je m'en confesse à dieu tout
puissant
mon pays mon Québec
la chanson n'est pas vraie
mais la colère si
au nom du pays de la terre
et des seins de Pélagie

Gérald Godin (1938-1994)
Les Cantouques
Poèmes en langue verte,
populaire et quelquefois
française, 1967

S'agit-il d'un poème de forme fixe ou de forme libre?
Expliquez.

FORME LIBRE

PAS DE RIMES / PAS DE PONCTUATION

Repérez 2 mots-valises / néologismes et décortiquez-les.

RÉVOLUTAVERNES : RÉVOLUTION ET TAVERNE

MOLSONNUTIONNAIRES : MOLSON ET RÉVOLUTIONNAIRES

Selon vous, quelle est la cause mise de l'avant par le poète?
Expliquez comment vous l'avez devinée.

LA LUTTE POUR PROTÉGER LE QUÉBEC CONTRE L'INVASION
ANGLAISE.

Dans la première strophe, le ton du poète est un peu agressif
voire batailleur. Relevez 4 mots ou expressions qui
appuient le ton de l'auteur.

DÉCAPITÉS / PENDUS / EN AURA SOUPÉ / TIRERA DES
TOMATES / DES DÉCHARGES DE PLOMB / ...

Indiquez dans la marge le passage que vous trouvez le plus
frappant et dites ce qu'il évoque pour vous.

EXERCICE D'APPRENTISSAGE 7

Découvrez la définition d'un mot en trouvant le sens du préfixe et/ou du suffixe.

1) Quel est le sens du préfixe **HIPPI// HIPPO** : CHEVAL

2) Indiquez le sens du suffixe écrit en majuscules puis associez le mot à sa définition.



- a. hippIQUE : QUI A RAPPORT
- b. hippoCAMPE : POISSON MARIN
- c. hippoDROME : LIEU
- d. hippoLOGIE : SCIENCE
- e. hippoMOBILE : VOITURE
- f. hippoPHAGE : QUI MANGE



Qui mange de la viande chevaline : HYPPOPHAGE

Se dit des voitures à chevaux : HYPPOMOBILE

Qui a rapport aux chevaux : HIPPIQUE

Science, étude du cheval : HIPPOLOGIE

Lieu aménagé pour les courses de chevaux : HYPPODROME

Poisson dont la tête rappelle celle du cheval : HIPPOCAMPE

3) Formez un mot à l'aide de ces préfixes.

MÉ // IR // IM // AD // MAL // DÉ // IN // IL // DÉS

IMmobile

MALadroit

ILlégal

DÉshonorer

MÉcontent

MÉconnaissance

INsatisfait

IRréaliste

MALhabile

IRrecevable

4) Voici une phrase dénotative, c'est-à-dire neutre. Donnez-lui une connotation péjorative en ajoutant un suffixe à 2 mots.

Suffixes : ÂTRE et ASSE

Sur le pupitre de ce bon enseignant traînaient des feuilles blanches.

BONNASSE / BLANCHÂTRES

5) Donnez à cette phrase une connotation méliorative en ajoutant un préfixe et un suffixe.

Préfixe : HYPER Suffixe : ISSIME

Le grand confort de cette maison fait en sorte qu'elle coûte cher.

GRANDISSIME / HYPERCHER

Situation d'apprentissage 2

Vous savez maintenant que les causes défendues par les gens sont fort nombreuses et très variées. Les personnes engagées se servent de tous les moyens mis à leur disposition pour faire connaître leur message : chanson, art, graffiti, cinéma, poésie, humour, discours, documentaire, monologue, etc.

Mise en situation 2

Dans le cadre de ce cours, vous devrez prendre la parole afin d'interpréter et d'apprécier un texte engagé. Vous désirez parfaire vos habiletés verbales pour faciliter la communication.

Tâche 2

Vous écouterez une entrevue dans laquelle une personne dira son point de vue et fera part de son engagement envers la société. Vous observerez aussi les règles régissant la communication.



«ACTIVITIC 7»

Rendez-vous sur la page Moodle FRA-3105 et complétez les exercices de la section 7:

- Diction et prononciation;
- L'ordre des pronoms dans le groupe verbal.

«ACTIVITIC 8»

À la section 8 :

▪ Cliquez sur le 1^{er} lien :

- Écoutez 1 minute -ou plus- du discours de Michel Chartrand;
- Lisez sa courte biographie.

▪ Cliquez sur le 2^{ème} lien :

- Visionnez l'entrevue tout en répondant aux questions de la page suivante.

P.-S. Vous pouvez suspendre le visionnement et le reprendre autant de fois que vous le voulez.

1. Trouvez-vous qu'Anne-Marie Dussault et Michel Chartrand respectent les règles de convenance concernant l'écoute et la prise de la parole? Expliquez votre réponse.

OUI, CHACUN ÉCOUTE L'AUTRE, ILS NE SE COUPENT PAS LA PAROLE.

2. Monsieur Chartrand est reconnu pour sa fougue verbale. Quel ton adopte-t-il lors de cette entrevue? Relevez une phrase qu'il dit avec emphase.

PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES.

NOTAMMENT : «IL N'Y EN A PAS EU DE NÉGOCIATIONS DANS LE SECTEUR PUBLIC, ON NE VIT PAS DABS UN PAYS DÉMOCRATIQUE.»

AUSSI, IL INSISTE SUR DES MOTS GROSSIERS COMME «PISSER», «ABRUTI».

3. Résumez les propos de Monsieur Chartrand.

IL PARLE DE L'IMPORTANC DES SYNDICATS ET DES GRÈVES. LA PREUVE EN EST QUE LE GOUVERNEMENT LANCE DES INJONCTIONS. IL DIT QUE LES QUÉBÉCOIS MANQUENT DE CONSCIENCE SOCIALE. QUE LA MISÈRE VÉCUE PAR LEURS ANCÊTRES A UN LIEN AVEC CELA.

4. Michel Chartrand a-t-il capté votre intérêt? Expliquez votre réponse.

Réponse personnelle.

La prochaine étape vous mène à l'évaluation. Vous devrez prendre la parole.

Durée de votre exposé : environ 3 minutes

Sujet : un document sonore et/ou audiovisuel, de 3 à 30 minutes, comportant un message, un texte engagé.

Voyez votre enseignant pour des explications précises.